

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทรงพระกรุณาโปรดเกล้า ฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์นแสดงความยินดีไปยัง นายเลื่อง เกื่อง (Mr. Luong Cuong) ในโอกาสสาบานตนเข้ารับตำแหน่งประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามคนใหม่ เมื่อวันที่ ๒๑ ตุลาคม ๒๕๖๗ ดังนี้

His Excellency Mr. Luong Cuong,
President of the Socialist Republic of Viet Nam,
Hanoi.

On the occasion of Your Excellency's assumption of office as President of the Socialist Republic of Viet Nam, I wish to convey my cordial felicitations and best wishes for your success in all your responsibilities and duties of state and for the peace, well-being and prosperity of the Socialist Republic of Viet Nam and her people.

Your election to this high office by the complete unanimity of the National Assembly is a clear testimony to the trust and confidence the people of Viet Nam have in your leadership, dedication and patriotism. Viet Nam, already an object of admiration across the world for her outstanding economic record and growth, will assuredly, under your guidance, go on to further achievements while overcoming any challenges that may be in her way.

Thailand and the Socialist Republic of Viet Nam have long enjoyed close ties of friendship, bound together by our shared commitment to our relationship. I am certain that, with such excellent ties, we will continue working closely together, both bilaterally and within the ASEAN framework, to strengthen and advance our mutually beneficial strategic partnership, with its focus on trade, investment, tourism and agriculture. This will in turn contribute to greater benefits and further progress for our two countries and region in the years to come.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

คำแปล

ฯพณฯ นายเลื่อง เกื่อง

ประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

กรุงฮานอย

ในโอกาสที่ท่านเข้ารับตำแหน่งประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ข้าพเจ้าขอแสดงความยินดีด้วยใจจริงและขออำนวยพรให้ท่านประสบความสำเร็จในภาระหน้าที่ความรับผิดชอบแห่งรัฐทุกประการ ทั้งเพื่อสันติภาพ ความร่มเย็นเป็นสุข และความเจริญรุ่งเรืองของประเทศและประชาชนชาวเวียดนาม

การที่สภาแห่งชาติได้มีมติอย่างท่วมท้นเป็นเอกฉันท์ในการแต่งตั้งท่านให้ดำรงตำแหน่งอันทรงเกียรตินั้น ย่อมเป็นประจักษ์พยานถึงความไว้วางใจและความเชื่อมั่นของประชาชนชาวเวียดนามต่อการเป็นผู้นำและการอุทิศตนเพื่อประเทศชาติ และในฐานะที่เวียดนามได้รับความชื่นชมจากนานาประเทศจากการที่เป็นแบบอย่างในการพัฒนาเศรษฐกิจ เวียดนามก็จะประสบความสำเร็จยิ่ง ๆ ขึ้นไป ภายใต้การนำของ ฯพณฯ ในการสร้างความเจริญก้าวหน้าและจะสามารถเผชิญความท้าทายใด ๆ ในภายภาคหน้า

ประเทศไทยและสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามมีไมตรีจิตมิตรภาพที่ใกล้ชิดมาโดยตลอด ก่อปรกัбыึดมั่นในความสัมพันธ์อันดีต่อกัน ข้าพเจ้าจึงเชื่อว่า ด้วยสายสัมพันธ์อันดียี้่งนี้ ประเทศของเราทั้งสองจะร่วมมือกันอย่างใกล้ชิด ทั้งในระดับทวิภาคีและในกรอบอาเซียน เพื่อสร้างเสริมความร่วมมือเชิงยุทธศาสตร์อันจะยังประโยชน์ร่วมกันให้เพิ่มพูนยิ่งขึ้น ในด้านการค้า การลงทุน การท่องเที่ยว และการเกษตร ซึ่งจะก่อเกิดประโยชน์สุขและความก้าวหน้าแก่ประเทศและภูมิภาคของเรา เป็นอเนกประการต่อไป

(พระปรมาภิไธย) มหาวชิราลงกรณ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว